



## **AVVISO DI SELEZIONE PER L'INDIVIDUAZIONE DI N. 3 MEDIATORI LINGUISTICI PER LO SVOLGIMENTO DELL'ATTIVITÀ DI MEDIAZIONE LINGUISTICA PER PICCOLI PROGETTI DELLA STRATEGIA HEUROPEN (CLLD 2014/2020)**

### **IL GRUPPO DI AZIONE LOCALE OPEN LEADER**

Premesso che:

- nell'ambito dell'asse prioritario 4 del programma comunitario Interreg V Italia – Austria 2014-2020, in data 3 marzo 2016 è stata approvata la Strategia transfrontaliera di sviluppo locale denominata HEurOpen tra Open Leader, Euroleader ed il Gal della Regione Hermagor (di seguito “Strategia CLLD HEurOpen”) con una dotazione finanziaria di € 3.225.000,00 di fondi FESR;
- in data 14 ottobre 2019 è stato pubblicato il 2° avviso “Piccoli progetti” e che tale avviso prevede la possibilità di presentare progetti nelle aree tematiche crescita intelligente, sostenibile e inclusiva con una dotazione compresa tra € 3.000,00 e € 50.000,00;
- gli stakeholders e gli attori locali delle tre aree coinvolte hanno la necessità di essere coadiuvati da figure bilingui che facilitino l'incontro e lo scambio di informazioni tra potenziali partner per giungere alla presentazione di proposte progettuali a valere sull'avviso di cui sopra;
- al fine di garantire ai potenziali richiedenti un supporto per giungere alla presentazione di proposte progettuali valide a valere sull'avviso “Piccoli progetti”, è stato elaborato dal management CLLD un piccolo progetto denominato “Mediatori linguistici HEurOpen”;
- in data 11 marzo 2020 il Comitato di selezione progetti della Strategia CLLD ha approvato tramite procedura scritta il progetto “Mediatori linguistici HEurOpen”;
- il GAL con il presente avviso intende selezionare tre mediatori linguistici per svolgere le attività meglio specificate all'art. 1 del presente avviso;

**in esecuzione della deliberazione del Consiglio di amministrazione n. 251.06 del 24.04.2020**

### **RENDE NOTO**

#### **Art. 1**

##### **Oggetto dell'incarico**

È indetta una selezione pubblica, per titoli e colloquio, finalizzata alla formazione di una graduatoria di figure professionali per l'affidamento di incarichi di mediatore linguistico.

Il mediatore linguistico dovrà svolgere le seguenti attività nell'ambito di ciascun piccolo progetto:

- traduzione di documenti utili di scambio tra partner
- interpretariato durante gli incontri tra partner
- mediazione tra i partner di progetto
- supporto alla stesura della proposta progettuale.

Gli incarichi saranno affidati sulla base delle esigenze che si determineranno nel corso della realizzazione della Strategia CLLD HEurOpen, con la possibilità di attingere a rotazione alle prime

tre posizioni della graduatoria, sulla base dell'ordine cronologico della presentazione delle manifestazioni di interesse.

Il mediatore svolgerà la propria attività in piena autonomia e senza alcun vincolo di subordinazione. Le attività svolte saranno coordinate dal Direttore del GAL, in stretta sinergia con il personale del GAL stesso.

Le modalità di svolgimento del rapporto saranno definite dal Direttore del GAL preventivamente e anche di volta in volta, ove necessario, in accordo con il mediatore, al fine di garantire la migliore efficienza ed efficacia dei risultati da conseguirsi.

## **Art. 2**

### **Durata e compenso della collaborazione**

Il mediatore ha il compito di seguire i partner progettuali dal momento dell'affidamento della pratica da parte del GAL, al momento della presentazione al CSP della proposta progettuale secondo le modalità previste dall'Avviso "piccoli progetti".

Il compenso massimo per il supporto a ciascuna proposta progettuale è di 1.650,00 euro nel caso di presentazione della stessa.

Nel caso in cui una proposta progettuale non venga presentata, sarà riconosciuto un compenso per le attività prestate fino ad un massimo di 800,00 euro.

Non sono previsti rimborsi spese per gli spostamenti connessi allo svolgimento dell'incarico.

Il compenso si intende immodificabile per il periodo di vigenza del contratto e sarà liquidato trimestralmente, previa presentazione di un avviso di parcella/ricevuta e di una relazione dettagliata sulle attività svolte.

## **Art. 3**

### **Requisiti di partecipazione**

Per poter essere ammessi alla selezione i candidati devono essere in possesso, al momento della presentazione della domanda, dei seguenti requisiti:

1. *requisiti di ammissibilità generali:*
  - a. cittadinanza italiana o di uno dei paesi membri dell'Unione Europea;
  - b. età non inferiore a diciotto anni;
  - c. godimento dei diritti civili e politici. Per i cittadini appartenenti ad uno stato membro dell'Unione Europea tale requisito deve essere posseduto anche nello stato di appartenenza e di provenienza;
  - d. idoneità fisica all'espletamento delle mansioni da svolgere;
  - e. non aver riportato condanne penali o procedimenti penali che impediscano la costituzione del rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione;
  - f. non essere stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero dichiarati decaduti da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, comma 1, let. d) del D.P.R. n. 3/1957 e successive modifiche e integrazioni;
2. *requisiti specifici:*
  - a. possesso del seguente titolo di studio: diploma di scuola secondaria superiore di secondo grado;
  - b. ottima conoscenza della lingua italiana e tedesca, letta, parlata e scritta;
  - c. buone conoscenze informatiche (pacchetto office o simili, internet e posta elettronica);
  - d. patente di guida di tipo B o superiore in corso di validità.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione, stabilito nel presente avviso.

La mancanza di uno dei requisiti comporta l'esclusione dalla partecipazione alla presente selezione, disposta in qualunque momento, che sarà comunicata, con provvedimento motivato, agli interessati.

## **Art. 4**

### **Domanda e documenti per l'ammissione**

La domanda di partecipazione, redatta in carta semplice, sulla base dello schema allegato Allegato A al presente avviso, deve pervenire improrogabilmente e a pena di inammissibilità entro le **ore 12.00 del giorno lunedì 29 giugno 2020**.

La domanda potrà essere presentata via posta elettronica all'indirizzo [info@openleader.it](mailto:info@openleader.it).

La domanda di ammissione dovrà essere corredata, a pena di esclusione dalla selezione pubblica, dai seguenti documenti:

- dettagliato curriculum vitae e professionale in **formato europeo** (<https://europass.cedefop.europa.eu/it>), aggiornato con adeguata descrizione ed evidenza degli elementi di valutazione indicati dal presente avviso. Non saranno attribuiti i punteggi per i quali non siano contenute nel curriculum informazioni adeguate, formulate in modo sufficientemente chiaro ed univoco;
- fotocopia leggibile di un documento di identità personale e della patente di guida in corso di validità.

**La domanda di ammissione e il curriculum vitae devono essere firmati e trasmessi via mail all'indirizzo [info@openleader.it](mailto:info@openleader.it). Per facilitare la trasmissione dei documenti si accetta l'invio degli stessi anche in formato immagine (jpg, png e simili).**

Eventuali integrazioni del curriculum oltre il termine di scadenza per la presentazione della domanda non possono costituire oggetto di valutazione nell'ambito della procedura selettiva.

Il GAL si riserva la facoltà di richiedere i documenti atti a comprovare i requisiti ed i titoli dichiarati in domanda e nell'allegato curriculum.

## **Art. 5**

### **Dichiarazioni**

I candidati dovranno dichiarare nella domanda di partecipazione (allegato A), sotto la propria responsabilità, nella forma delle dichiarazioni sostitutive:

- luogo e data di nascita;
- residenza ed eventuale recapito a cui spedire le comunicazioni relative alla selezione, comprensivo di numero telefonico;
- codice fiscale;
- il possesso di tutti i requisiti richiesti di cui all'art. 3 del presente avviso;
- le esperienze lavorative utili al conseguimento dei punteggi di cui all'art. 7 del presente avviso;
- accettazione incondizionata di tutte le clausole contenute nell'avviso e, nel caso di nomina, di tutte le disposizioni che regolano lo stato giuridico ed economico;
- diritto di applicazione dell'art. 20 della Legge n. 104/1992 e s.m.i. specificando l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap nonché segnalazione dell'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove;
- consenso al trattamento dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 679/2016 (GDPR).

La società non si assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente né per eventuali disguidi imputabili a caso fortuito o forza maggiore.

Qualora, in caso di collocazione in posizione utile per ricevere l'incarico, l'aspirante risultasse aver riportato condanne penali o aver procedimenti penali in corso, la società si riserva di valutare, a proprio insindacabile giudizio, l'ammissibilità dello stesso in relazione alla verifica della gravità del reato e della sua rilevanza in relazione al posto da coprire.

## **Art. 6**

### **Commissione esaminatrice**

La Commissione esaminatrice verrà nominata dal Consiglio di Amministrazione della Società successivamente alla data ultima di presentazione della domanda.

**Art. 7**  
**Preselezione**

La Commissione esaminatrice effettuerà una preselezione delle domande sulla base delle informazioni inserite nella domanda di partecipazione (allegato A) allegata al presente bando, debitamente compilata sulla base delle informazioni del curriculum vitae del candidato, al fine di contenere il numero di quelli ammessi alla selezione.

Per la preselezione la Commissione dispone complessivamente di **15 punti**.

Non saranno prese in considerazione le dichiarazioni di titoli ed esperienze dalle quali non risulti un sufficiente dettaglio ai fini dell'attribuzione del relativo punteggio.

Saranno ammessi alla successiva selezione i candidati che, in seguito alla valutazione della preselezione, raggiungeranno un punteggio minimo di **6 punti**.

La valutazione conseguita nella preselezione concorre alla formazione della valutazione complessiva della selezione pubblica.

Titoli/esperienza		Punteggio	Punteggio massimo
Diploma di scuola secondaria superiore di secondo grado	Votazione fino a 50/60 o 83/100	6 punti	15 punti
	Votazione da 51 a 60/60 o da 84 a 100/100	6,5 punti	
Laurea triennale	Votazione fino a 99/110	7 punti	
	Votazione da 100/110 a 110/110	7,5 punti	
Laurea vecchio ordinamento o laurea magistrale	Votazione fino a 99/110	8 punti	
	Votazione da 100/110 a 110/110	8,5 punti	
Esperienza nell'utilizzo delle lingue (italiano e tedesco) in traduzione ed interpretariato	Insegnamento della lingua straniera in scuole di ogni ordine e grado	1,5 punti per ogni anno scolastico di insegnamento	
	Insegnamento della lingua straniera a corsi di lingua	0,5 punti per ogni corso	
	Esperienze lavorative (escluso l'insegnamento) che prevedono l'utilizzo della lingua straniera	1 punto per ogni anno di lavoro	
	Attività varie di interpretariato/traduzione	0,25 punti per ogni attività	

Esperienze di traduzioni o di interpretariato più brevi, verranno calcolate riparametrando il punteggio.

**Art. 8**  
**Colloquio**

I candidati che supereranno la preselezione saranno convocati per lo svolgimento di un colloquio finalizzato a consentire alla Commissione di accertare la perfetta padronanza della lingua italiana e tedesca (scritta e parlata) e le buone conoscenze informatiche e valutare i candidati come di seguito specificato:

VALUTAZIONE DEL COLLOQUIO	Punteggio	Punteggio max
Conoscenza del piano d'azione della Strategia CLLD HEurOpen	da 0 a 5 punti	30 punti
Conoscenza del territorio e del tessuto sociale	da 0 a 8 punti	
Capacità comunicative, padronanza del linguaggio e competenze relazionali	da 0 a 15 punti	
Proposte di attività connesse allo svolgimento dell'incarico	da 0 a 2 punti	

Al colloquio sarà attribuito un punteggio fino a **30 punti**.

Si considera idoneo il candidato che abbia ottenuto al colloquio il punteggio di almeno **16 punti**.

Per la formazione della graduatoria, il punteggio ottenuto al colloquio si somma a quello conseguito in sede di preselezione.

#### **Art. 9**

##### **Modalità di svolgimento delle prove**

L'elenco dei candidati ammessi e il calendario con l'indicazione della data e del luogo del colloquio saranno pubblicati sul sito web del GAL ([www.openleader.it](http://www.openleader.it)) almeno 7 giorni prima dello svolgimento dello stesso. La pubblicazione del suddetto calendario ha valore di notifica a tutti gli effetti, pertanto non si procederà ad effettuare ulteriore avviso ai concorrenti, né gli stessi potranno sollevare alcuna obiezione in merito ad eventuale mancato avviso. La mancata presentazione al colloquio sarà considerata come rinuncia a tutti gli effetti.

I candidati sono tenuti a presentarsi al colloquio muniti di un documento di identità personale in corso di validità.

#### **Art. 10**

##### **Graduatoria delle prove**

Al termine della procedura di selezione, la Commissione di selezione redigerà una graduatoria generale di merito degli aspiranti secondo l'ordine decrescente della votazione complessiva, costituita dalla sommatoria del punteggio ottenuto nella preselezione e nel colloquio. Le esclusioni dovranno essere motivate.

La graduatoria definitiva è formata secondo l'ordine delle votazioni complessive conseguite dai candidati. A parità di punteggio, è privilegiato il candidato con il punteggio più alto ottenuto nel colloquio.

La graduatoria, approvata con deliberazione del Consiglio di Amministrazione della Società, sarà immediatamente efficace dalla sua approvazione. La graduatoria verrà pubblicata sul sito web del GAL ([www.openleader.it](http://www.openleader.it)).

In caso di rinuncia o successive dimissioni del candidato prescelto, il GAL potrà attingere alla graduatoria secondo l'ordine di punteggio.

La graduatoria rimane efficace come *long list* per 3 anni. Nel caso in cui il GAL dovesse incaricare ulteriori professionisti per la stessa qualifica attingerà dalla *long list*.

#### **Art. 11**

##### **Conferimento dell'incarico e rapporto contrattuale**

L'attivazione delle collaborazioni avverrà sulla base delle esigenze determinate dalla fase di implementazione e attuazione della Strategia CLLD HEurOpen, come rilevate dal Direttore del GAL e approvate dal Consiglio di Amministrazione. Pertanto, il GAL si riserva la facoltà di non procedere al conferimento di alcun incarico.

Il candidato prescelto sarà invitato a presentarsi presso la sede del GAL per la stipulazione del relativo contratto. In tale sede il GAL si riserva di richiedere i documenti atti a comprovare i requisiti e i titoli dichiarati nella domanda e nel curriculum vitae.

Il conferimento dell'incarico avviene mediante la stipulazione di un **contratto di lavoro autonomo in regime di Partita Iva** o in **ritenuta d'acconto**, secondo i limiti stabiliti dalla norma vigente, da sottoscrivere, prima dell'inizio dello svolgimento dell'attività, da parte del Legale Rappresentante del GAL Open Leader e dal soggetto assegnatario del contratto. Il contratto conterrà in maniera dettagliata gli obblighi dell'incarico, la durata del rapporto, il compenso previsto e quant'altro il GAL riterrà opportuno precisare al fine di garantire la massima qualità e garanzia sui servizi prestati.

Pena la risoluzione del contratto, le figure selezionate non potranno assumere incarichi in progetti che possano creare situazioni di incompatibilità con le funzioni da svolgere. Il vincitore dovrà comunicare al GAL qualsiasi situazione di presunta incompatibilità e l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse. Sarà facoltà del GAL risolvere il contratto in qualsiasi momento, oltre che nei casi previsti dalla legge, nelle situazioni di accertata incompatibilità e nell'ipotesi in cui i requisiti dichiarati dai candidati dovessero rivelarsi mendaci.

## **Art. 12**

### **Disposizioni finali**

La Società ha facoltà, con provvedimento motivato, di prorogare il termine per la scadenza della selezione, di riaprire il termine stesso o di revocare la selezione medesima, nonché di disporre in ogni momento l'esclusione dalla graduatoria di un candidato per difetto dei requisiti prescritti.

Per quanto non espressamente previsto dal presente avviso, si fa riferimento alle norme legislative, regolamentari e contrattuali nazionali.

La partecipazione alla procedura di cui al presente avviso comporta l'esplicita ed incondizionata accettazione delle norme stabilite nell'avviso stesso.

La Società garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro, ai sensi della Legge n. 125/1991 e successive modificazioni ed integrazioni.

I candidati hanno facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti del procedimento selettivo ai sensi degli artt. 1 e 2 del D.P.R. n. 352/1992 con le modalità ivi previste.

Contro gli atti della procedura selettiva è ammesso ricorso entro sessanta giorni dall'approvazione della graduatoria.

Quando il ricorso contro l'esclusione dalle prove selettive venga notificato a questa Società antecedentemente alle prove stesse, il candidato ricorrente viene ammesso, con riserva, a sostenerle.

Per informazioni, gli interessati potranno rivolgersi al Direttore, dott.ssa Barbara Matellon, tel. 0428/90148.

Il presente avviso viene pubblicato sul sito web del GAL ([www.openleader.it](http://www.openleader.it)).

## **Art. 13**

### **Trattamento dei dati personali**

I dati personali trasmessi dai candidati saranno trattati, ai sensi del D.Lgs. 196/03 e del Regolamento UE 679/2016 (GDPR), esclusivamente per le finalità indicate nel presente avviso. Titolare del trattamento dati è il GAL Open Leader S. C. a R. l. sede legale via Pramollo 16, 33016 Pontebba (UD).

Allegati:

Allegato A – domanda di partecipazione

Allegato B – piano di azione strategia CLLD

Pontebba, 30/04/2020

Il Presidente  
dott.ssa Francesca Comello